

镇道镇道镇道镇道

孙恬歌
A FILM BY TIANGSUN
导演作品

TINTOWN



“五色令人目盲，五音令人耳聋，五味令人口爽，驰骋畋猎令人心发狂”
Colors blind the eyes; tones deafen the ears; delicacies spoil the taste; riding and hunting make the heart go wild.

—道德经·第十二章

Tao Te Ching · Chapter 12

主演CAST 胡子 张懋 李竞廷 制片人PRODUCER 梁浩敏 张绍亿 摄影指导DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY 陈八冬 美术指导PRODUCTION DESIGNER 周诗萌 唐伟铭
剪辑EDITOR 殷成阳 声音设计SOUND DESIGN CASHMERE STUDIO 海报设计FILM POSTER DESIGNER 九红工作室

About Film 影片信息

TITLE | 片名

Tintown 浮石沉目

GENRES | 类型

Suspense, Drama 悬疑, 剧情

RUN TIME | 片长

18:45

ASPECT RATIO | 长宽比

16:9

SHOOTING FORMAT | 影片格式

Digital 数码

COLOR | 色彩

Color, B&W 彩色, 黑白

COUNTRY | 国家

China 中国

FILMING LOCATION | 拍摄地点

Xi'an 西安, Zhashui 柞水

LANGUAGE | 语言

Mandarin Chinese 普通话, 关中方言

DATE OF COMPLETION | 完成时间

Jul 1st, 2023



Synopsis

LOGLINE | 一句话简介

A gambler stumbles into an isolated village and make a fortune through gambling with the villagers, but he also incurs catastrophic result.

SYNOPSIS | 剧情

A mysterious stranger told a bartender a bizarre story to trade for alcohol: A gambler encountered a scam at a game booth that played with stones. Afterwards, he trailed the booth owner, a blind man, to an isolated village. The villagers gathered in a small tea-house, also playing a game with stones. The gambler gradually discovered that the villagers were color-blind, and he could easily win the game by distinguishing the color of the stones.

Just when the gambler was ready to play, the woman who ran the tea-house repeatedly drove him away, as she seemed to know his secret. The gambler ignored the owner's warnings, and eventually brought himself catastrophic troubles.

剧情简介

一个游手好闲的人偶然间进入一个与世隔绝的村庄，利用规则漏洞在村里的赌桌上赚的盆满钵满，却也因此招致杀身之祸。

酒吧里，一个男人为了赖掉酒钱，向调酒师讲述了一个奇怪的故事：游手好闲的张保在一个地摊上遭遇仙人跳，事后尾随做局的盲人来到一个与世隔绝的村庄。村里的人们聚集在一家小茶馆里，也在用石头玩一种怪异的游戏。张保渐渐发现村民们都是色盲，而自己可以通过区分石头的颜色轻松赢得游戏。就在他跃跃欲试之时，茶馆的老板娘却对张保屡屡加以阻拦。老板娘似乎隐约知道张保的秘密。张保没有理会老板娘的警告，而这最终也为他引来了杀身之祸。

Director's Statement 导演阐述

There is a quote in the *Tao Te Ching*, "Five colors blinds people's eyes."

For a long time, I thought this quote means that if people are obsessed with external appearances, they will not be able to perceive the essence and get lost. Until one day, I found that another explanation for "five colors" is that during the Zhou dynasty, the clothes of the nobles were divided by "five colors", therefore referring to the status of the nobles.

Perhaps people have never figured out the true meaning of this quote, but I am fascinated by how different interpretations can produce various expressions from the same text. Thus, I created this bizarre allegorical story and deliberately obscured some information in the film, in the hope that the audiences can come up with their own interpretation towards the story.

道德经中有一句话“五色令人目盲”，很长一段时间里，我都以为这句话的意思就是人如果被外在的表象所迷惑，就会看不清事物的本质，并迷失其中。直到有一天，我发现“五色”的另一个解释是春秋时贵族们的衣服以“五色”划分，所以“五色”也常常指代贵族们的身份地位。

也许后人始终没有参透这句话的真实意思，但不同的解读使得同样的一句话产生不同的表达。由此，我创造了这个离奇的寓言式故事，并在影片中故意模糊了一些信息，希望不同观众能够对故事产生不一样的解读。

Stills



剧照

Stills



Behind the Scene

工作照



Director's Bio

导演简介

孙恬歌 Tiange Sun

Tiange Sun is from Shanghai, China. She graduated from New York University, Tisch School of the Arts majoring in Cinema Studies. After graduation, she worked as a film and TV commercial producer and director. In 2020, she co-founded arc. Studio, a creative production studio that focuses on photo and video production.

孙恬歌出生于中国上海，毕业于纽约大学蒂诗艺术学院，电影研究专业。毕业后从事影视广告制片及导演工作。制片项目《曼岛日夜》获得第6届平遥国际电影展，藏龙单元最受欢迎影片提名；制片短片《游园惊梦》获得第9届印度诺伊达国际电影节评审团奖，并入围法国尼斯国际电影节等海内外奖项。2020年成立创意制作公司arc. Studio工作室。





謝謝觀看

THANKS FOR WATCHING